ARCAM

MANUAL DEL PROPIETARIO

CD25





© LS_ARCAM_CD25_OM_ES_v1_20260909 – Harman International Industries, Incorporated.
Funciones, especificaciones y apariencia están sujetas a cambios sin previo aviso.

1. Lea estas instrucciones.
2. Guarde estas instrucciones.
3. Cumpla con todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. Limpie solamente con un paño seco.
6. No bloquee las ranuras de ventilación. Instale este aparato conforme a las instrucciones del fabricante.
7. No instale este aparato cerca de fuentes de calor como radiadores, registros de calor, estufas u otros aparatos que generen calor.
8. No elimine el propósito de seguridad del enchufe polarizado o con toma de tierra. Un enchufe polarizado tiene dos patillas, una más ancha que la otra. Un enchufe con toma de tierra tiene dos patillas iguales y un tercer pin de conexión a tierra. La patilla más ancha o el tercer pin, se proporcionan en el enchufe para su seguridad. Si el enchufe que viene con el aparato no entra en su toma de corriente, consulte con un electricista para cambiar la toma de corriente obsoleta.
9. Proteja el cable de alimentación para que no se pise ni se pellizque, especialmente en los enchufes, las tomas de corriente y el punto por el que sale del aparato.
10. Utilice solamente accesorios especificados por el fabricante.
11. Este equipo está diseñado para usar en climas moderados con una temperatura máxima de 35 °C.
12. Utilice solo un carro, soporte, trípode o mesa especificados por el fabricante o que se venda con el aparato. Cuando use un carro, preste cuidado cuando mueva el carro con el aparato encima, para evitar que vuelque.



13. Desenchufe el aparato de la toma de corriente durante tormentas con aparato eléctrico o si no lo va a usar un tiempo prolongado.
14. Dirija cualquier reparación o mantenimiento a personal cualificado. Tendrá que llevar el aparato al servicio técnico si ha sufrido algún tipo de daño, como cuando el cable de alimentación o el enchufe están dañados, se ha derramado líquido o han caído objetos dentro del aparato, o el aparato ha estado expuesto a la lluvia o la humedad, no funciona con normalidad o se ha caído.
15. Para desconectar completamente este aparato de la red eléctrica, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente de CA.
16. El enchufe del cable de alimentación debe permanecer siempre accesible.
17. Este aparato está diseñado para usarlo solamente con el cable de alimentación y/o cable de carga proporcionado por el fabricante.

ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, NO DEJE EL APARATO EXPUESTO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

- No use este aparato cerca del agua.
- No deje expuesto este aparato a goteos ni salpicaduras, y asegúrese de no colocar objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre el aparato.

PRECAUCIÓN	
RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA. NO ABRIR.	
	ESTE SÍMBOLO SOBRE EL PRODUCTO INDICA QUE EXISTEN EN EL INTERIOR DE LA CARCASA DEL PRODUCTO TENSIONES PELIGROSAS SIN AISLAR, QUE PUEDEN PRESENTAR UN RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA.
	ESTE SÍMBOLO EN EL PRODUCTO INDICA QUE ESTA GUÍA CONTIENE INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO.

Visite la página web del producto en **ARCAM.co.uk** y descargue la hoja de seguridad para conocer la lista completa de instrucciones de seguridad.

Producto Clase II

Este equipo es un aparato eléctrico de Clase II o con doble aislamiento. Está diseñado de modo que no necesita una conexión de seguridad a una masa eléctrica («tierra» en los EE. UU.).

PRODUCTO LÁSER DE CLASE 1

No lo utilice si le ha quitado la carcasa exterior; la radiación láser invisible puede causar lesiones oculares.

Índice de contenidos

Cómo colocar la unidad 4

Contenido del paquete 4

Panel delantero 5

Panel trasero 5

Conexión a un amplificador mediante XLR 6

Conexión a un amplificador mediante RCA 7

Mando a distancia 8

Menú 10

Filtros DAC 10

Resolución de problemas 11

Especificaciones 11

Gracias por elegir ARCAM

ARCAM lleva 50 años fabricando productos especializados de alta fidelidad y cine en casa que ofrecen una calidad de sonido de vanguardia.

El CD25 es el último de una larga serie de reproductores de CD galardonados que se remontan a nuestro primer reproductor de CD, el ARCAM Delta 70 de 1986.

El ARCAM Radia CD25 está diseñado para proporcionarle una reproducción fiable durante décadas, todo ello con una musicalidad excepcional para que disfrute al máximo de su música.

En el caso improbable de una avería, o que necesite asistencia técnica, póngase en contacto con nuestros equipos de apoyo dedicados mediante un correo electrónico a luxurysupport@harman.com, o por teléfono llamando al +44 1707 668012 o +1 888 691 4171.

O, si sólo necesita información sobre productos ARCAM, en nuestra red de comerciales estarán encantados de ayudarle. Puede encontrar información adicional en nuestra página web de ARCAM en ARCAM.co.uk.

Cómo colocar la unidad

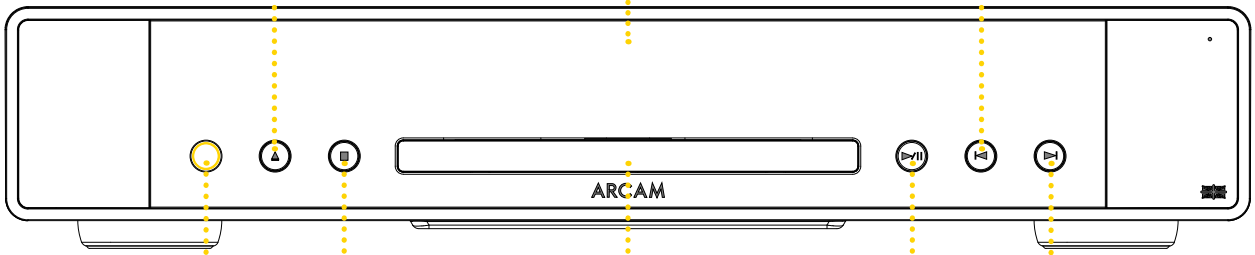
- Coloque el reproductor de CD sobre una superficie firme y nivelada, evitando los rayos del sol, fuentes de calor o la humedad.
- No coloque el reproductor de CD sobre un amplificador de potencia ni sobre ninguna otra fuente de calor.
- No coloque el equipo de grabación encima de esta unidad. Los equipos de grabación son muy sensibles al ruido generado por las fuentes de alimentación y se oirá como un «zumbido» de fondo si el equipo de grabación está demasiado cerca.
- Asegúrese de que el receptor del mando a distancia, que se encuentra a la derecha de la pantalla del panel frontal, no está tapado, de lo contrario impedirá la recepción del mando a distancia.
- El funcionamiento normal de la unidad se verá afectado por las interferencias electromagnéticas fuertes. Si esto ocurre, sólo tiene que reiniciar la unidad usando el botón de encendido/apagado, o cambiarla de sitio.

Nota: Si no se reproduce ningún CD ni se realiza ninguna operación durante 20 minutos, el reproductor de CD entra en modo de espera. Este reproductor de CD ofrece al usuario la opción de desactivar las funciones de gestión de energía. Al hacerlo, aumentará el consumo de energía.

Contenido del paquete

- Reproductor de CD ARCAM CD25
- Mando a distancia por infrarrojos
- 2 pilas AAA para el mando a distancia
- Cable(s) de alimentación específico de la región
- Documento de seguridad y conformidad
- Guía de inicio rápido

Panel delantero



Botón de expulsión
Abrir o cerrar la bandeja de discos

Visualizador

Botón de salto hacia atrás
Reiniciar la pista actual/ Iniciar la reproducción de la pista anterior

Botón de parada
Detener la reproducción y volver al principio

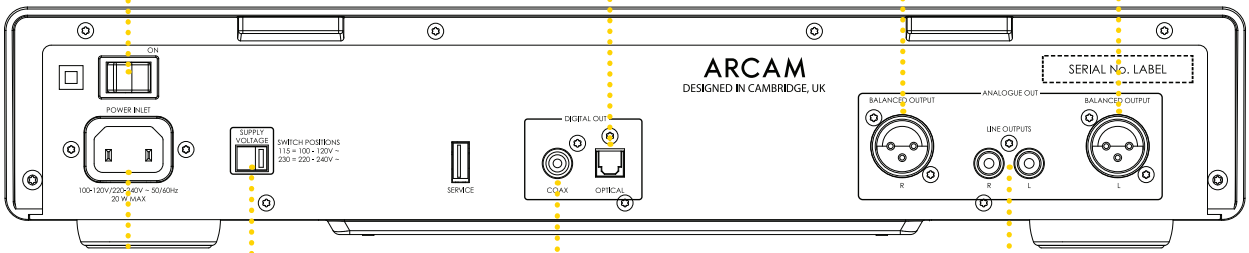
Bandeja de discos
Cargar discos para reproducirlos

Botón de reproducción/pausa
Iniciar la reproducción o pausarla durante la reproducción

Botón de espera
Cambia entre los modos de espera y funcionamiento

Botón de salto a la siguiente pista
Iniciar la reproducción de la pista siguiente

Panel trasero



Interruptor de alimentación
Encender o apagar el reproductor de CD

Salida digital óptica
Conecte un cable óptico Toslink desde esta salida a la entrada de audio digital óptica del amplificador

Salidas de audio balanceadas
Consulte la ilustración de la página siguiente para obtener más información sobre el uso de esta conexión

Entrada de alimentación
Conecte aquí el cable de alimentación suministrado

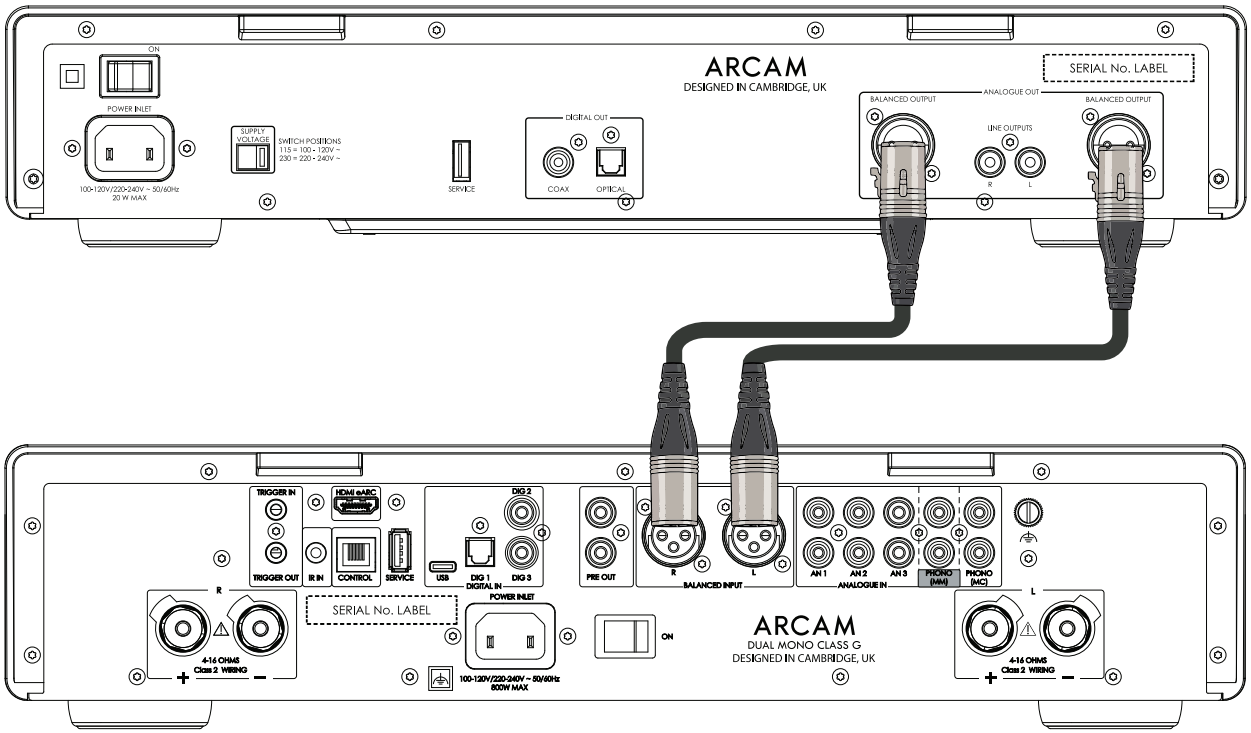
Salida digital coaxial
Conecte un cable coaxial desde esta salida a la entrada de audio digital coaxial del amplificador

Salidas de audio de línea
Consulte la ilustración de la página siguiente para obtener más información sobre el uso de esta conexión

Nota: Antes de encender el reproductor, asegúrese de que el selector de tensión de alimentación esté ajustado correctamente según las especificaciones eléctricas de su región

Conexión a un amplificador mediante XLR

- Paso 1: asegúrese de que el reproductor de CD y el amplificador estén desconectados de la red eléctrica.
- Paso 2: utilizando el primero de un par de cables de interconexión analógicos XLR, conecte el terminal derecho (R) de la salida analógica balanceada del reproductor de CD al terminal derecho (R) de la entrada XLR balanceada del amplificador.
- Paso 3: utilizando el segundo cable XLR, conecte el terminal izquierdo (L) de la salida analógica balanceada del reproductor de CD al terminal izquierdo (L) de la entrada XLR balanceada del amplificador.

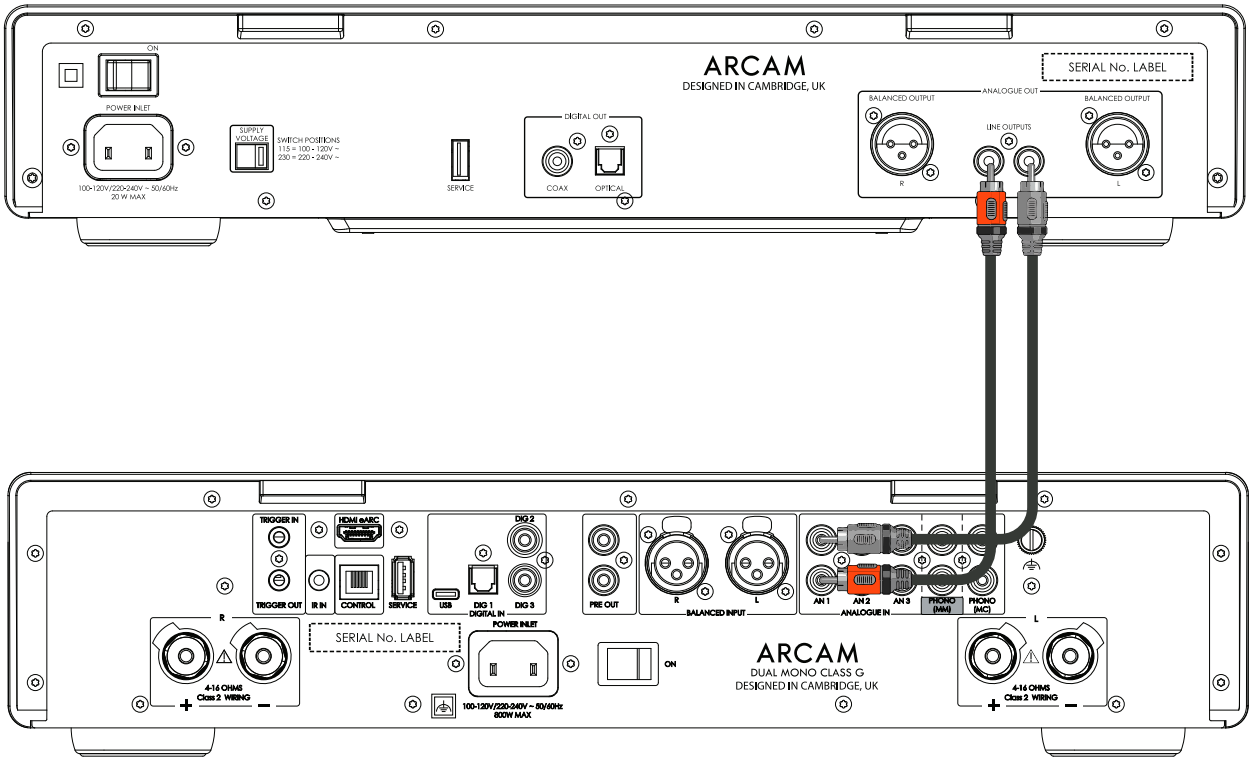


Principales consejos

- Después de realizar las conexiones: encienda el amplificador sin ninguna entrada y disminuya el volumen al mínimo. Seleccione la entrada CD y, mientras reproduce un CD, aumente lentamente el volumen hasta alcanzar un nivel de escucha adecuado. Esta técnica evitará sonidos fuertes o daños en el producto en caso de una conexión incorrecta.
- Si no está seguro de cómo conectar el sistema, contacte con su distribuidor ARCAM que se complacerá en ayudarle.

Conexión a un amplificador mediante RCA

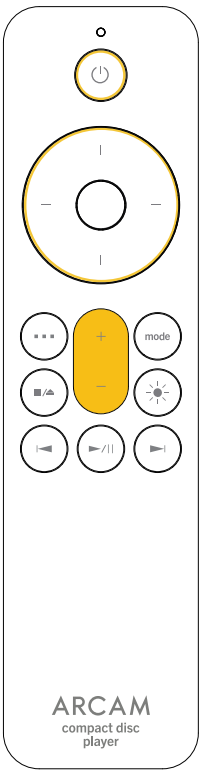
- Paso 1: asegúrese de que el reproductor de CD y el amplificador estén desconectados de la red eléctrica.
- Paso 2: Utilizando cables de interconexión analógicos, conecte el terminal derecho (R), normalmente rojo, de la salida analógica del reproductor de CD al terminal derecho (R), rojo, de la entrada requerida de su amplificador.
- Paso 3: Conecte el terminal izquierdo (L), normalmente blanco, de la salida analógica del reproductor de CD al terminal izquierdo (L), blanco, de la misma entrada de su amplificador.



Principales consejos

- Después de realizar las conexiones: encienda el amplificador sin ninguna entrada y disminuya el volumen al mínimo. Seleccione la entrada CD y, mientras reproduce un CD, aumente lentamente el volumen hasta alcanzar un nivel de escucha adecuado. Esta técnica evitará sonidos fuertes o daños en el producto en caso de una conexión incorrecta.
- Si no está seguro de cómo conectar el sistema, contacte con su distribuidor ARCAM que se complacerá en ayudarle.

Mando a distancia



	Alternar modo en espera
	Izquierda/derecha: Navegación por el menú Arriba/Abajo: Navegación por el menú Pulse el botón central para seleccionar un elemento del menú
	Control de volumen (controla los amplificadores ARCAM Radia)
	Menú de ajustes
mode	Modo de reproducción de discos
	Detener/abrir o cerrar la bandeja de discos
	Máximo/Atenuado/Apagado
	Teclas de reproducción (reproducción/pausa, saltar atrás/siguiente)

Nota: Un uso incorrecto de las pilas puede tener resultados peligrosos. No mezcle pilas usadas con pilas nuevas. No use simultáneamente pilas que no sean idénticas. Aunque puedan parecer similares, las pilas que sean diferentes pueden tener voltajes diferentes. Asegúrese de que las pilas se introduzcan en la dirección correcta.

Saque las pilas del equipo si no lo va a usar durante más de un mes. Cuando se deshaga de las pilas, cumpla con la normativa nacional o local que se aplica en su país o zona.

Control de visualización

Pulse el botón del mando a distancia para reducir el brillo o encender o apagar la pantalla.

Control de reproducción

PARAR/ABRIR BANDEJA: Pulse el botón para detener la reproducción. Pulse de nuevo el botón para abrir la bandeja de discos.

REPRODUCIR/PAUSAR: Pulse el botón para pausar la reproducción. Para reanudar la reproducción, pulse de nuevo el botón.

SALTAR: Para saltar pistas, pulse o .

Al saltar hacia atrás, la primera pulsación le lleva al principio de la pista actual. Al pulsar el botón de nuevo, irá al principio de la pista anterior.
Mantenga pulsados los botones de salto para avanzar o retroceder dentro de una pista.

Alimentación
El interruptor de alimentación del panel posterior enciende o apaga el reproductor de CD. Cuando haya terminado de realizar las conexiones, encienda el reproductor de CD.

En espera
El botón de espera del panel frontal conmuta el reproductor de CD entre el modo de espera y el estado encendido (en funcionamiento).

Modo en espera automático
Este reproductor de CD está diseñado para entrar automáticamente en modo de espera después de 20 minutos sin reproducción de audio ni interacción del usuario. Esto es para cumplir con la normativa internacional de consumo energético. Esta opción se puede desactivar en el menú. Para utilizar el menú, consulte la página 10.

Reproducir un CD
Para abrir la bandeja de CD, pulse el botón Parar/Abrir situado en la parte delantera del reproductor de CD; la bandeja de discos se abrirá.
Coloque el CD en la bandeja con la etiqueta hacia arriba (la cara brillante hacia abajo).
A continuación, vuelva a pulsar el botón Parar/Abrir situado en la parte delantera del reproductor de CD para cerrar la bandeja del disco y pulse Reproducir para iniciar la reproducción.

> **Nota:** Este reproductor de CD está diseñado únicamente para aceptar discos compactos. Si introduce otros objetos (incluidos, entre otros, alimentos, bebidas o extremidades) probablemente causará averías o lesiones que no estarán cubiertas por la garantía.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO	Discos compactos (CD de audio)
COMPACT disc Recordable	Discos compactos grabables una sola vez (CD-R). Nota: los discos grabables deben estar finalizados (cerrados) para que el reproductor de CD pueda leerlos.
COMPACT disc ReWritable	Discos compactos regrabables (CD-RW). Nota: los discos grabables deben estar finalizados (cerrados) para que el reproductor de CD pueda leerlos.
COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT	Discos CD-TEXT. Estos discos contienen información de texto que puede mostrarse en la pantalla mientras se reproduce la música.

Modos de reproducción de discos
El modo de reproducción actual del disco se mostrará al pulsar la tecla MODE del mando a distancia.
Las pulsaciones posteriores permiten avanzar por los siguientes modos de reproducción:
- Normal (predeterminado): reproduce todo el disco una vez, en el orden de las pistas.
- Repeat One: repite únicamente la pista actual.
- Repeat All: repite todo el disco en el orden de las pistas.
- Shuffle: reproduce todas las pistas del disco en orden aleatorio.

Menú

Para acceder al menú de ajustes, pulse ⋯ en el mando a distancia.

Para navegar por el menú use los botones de navegación del mando a distancia.

Árbol del menú

Opción del menú	Descripción
Output Type (Tipo de salida)	Selecciona la salida que se utilizará: Both, Analogue o Digital. El valor predeterminado es **Both(Ambas)**.
DAC Filter(Filtro DAC)	Seleccione un filtro digital para las salidas analógicas. El valor predeterminado es **Apodizing**.
Disc Autoplay (Reproducción automática del disco)	Cuando está activada, la reproducción del disco se inicia automáticamente al insertar un disco o al encender el reproductor de CD con un disco ya cargado. El valor predeterminado es **Off(Desactivado).**
Eco Timer (Temporizador Eco)	Cuando esta función está habilitada, el CD25 entrará en espera si no hay ninguna interacción del usuario en 20 minutos o no está en reproducción. El valor predeterminado es **On(Activado)**.
Software Version (Versión del software)	Muestra las versiones del software del MCU y del decodificador de CD.
Restore Defaults (Restaurar valores predeterminados)	Pulse el botón central para de la almohadilla de dirección restaurar todos los ajustes a sus valores predeterminados de fábrica.

Filtros DAC

El CD25 tiene la opción de seleccionar entre una serie de filtros digitales que se utilizan en el proceso de conversión de digital a analógico. Los filtros digitales se necesitan para minimizar la indeseable distorsión en la salida, pero lo perfecto sería no usar ningún filtro. Por ello siempre existe un compromiso entre varios parámetros:

- Respuesta de frecuencia: nivel de audio por las frecuencias audibles. Idealmente, esto no varía significativamente entre 20 Hz y 20 kHz.
- Fase: el retardo de tiempo introducido entre la reproducción de diferentes frecuencias audibles. Idealmente, esto debería ser lo menor posible (fase lineal).
- Sonidos de aviso: artefactos de audio adicionales que preceden (pre) o siguen (post) al audio. Idealmente, estos deberían estar a un nivel bajo y durar el menor tiempo posible.

El CD25 tiene los filtros siguientes para su selección:

Apodizing: un compromiso entre la respuesta de frecuencia, la fase y el sonido de aviso. Una ligera reducción del nivel de salida de las frecuencias más altas. Los sonidos de aviso pre y post son iguales a un nivel bajo.

Minimum Fast: mantiene el nivel de salida hasta 20 kHz sin sonido de aviso previo previa, pero presenta el mayor sonido de aviso posterior y la respuesta de fase varía a frecuencias más altas.

Minimum Slow: no presenta sonido de aviso previo y reduce el sonido de aviso posterior, pero a frecuencias muy altas se produce una reducción apreciable del nivel de salida y pueden introducirse desplazamientos de fase.

Linear Fast: mantiene el nivel de salida hasta 20 kHz con desplazamientos de fase mínimos en las frecuencias altas, pero presenta sonidos de aviso pre y post de mayor nivel e iguales entre sí.

Linear Slow: el sonido de aviso pre y post son iguales, muy breves y de bajo nivel, sin desplazamientos de fase, pero se produce una reducción apreciable del nivel de salida en las frecuencias muy altas.

Resolución de problemas

Problema	Comprobar lo siguiente
Sin sonido	¿Está el reproductor de CD correctamente conectado y encendido? ¿Está el reproductor de CD conectado correctamente al amplificador? ¿Está encendido el amplificador, tiene seleccionada la entrada correcta y no está silenciado?
El disco insertado no se reproduce	¿Está el disco rayado o sucio? ¿Se ha insertado el disco al revés? El disco debe insertarse con la cara brillante hacia abajo. ¿Es un tipo de disco compatible?
El sonido se interrumpe inesperadamente	¿Está el disco rayado o sucio? La reproducción puede interrumpirse si el reproductor de CD sufre vibraciones o golpes. El reproductor de CD no debe moverse ni vibrar durante la reproducción.
El reproductor de CD no responde al mando a distancia	¿Tiene el mando a distancia pilas nuevas? ¿Está apuntando el mando a distancia hacia la pantalla del reproductor de CD sin obstáculos?
El panel visualizador delantero está en blanco	¿Está el reproductor de CD correctamente conectado y encendido? ¿Está el reproductor de CD en modo de espera? ¿Está la intensidad del visualizador en cero («Off»)? Pulse el botón ⏻ del mando a distancia.

Especificaciones

Reproducción		
Medios compatibles	CD (audio), CD-R (audio / datos), CD-RW (audio / datos)	
Archivos compatibles (datos)	WAV (LPCM), FLAC, MP3, AAC	
Velocidades de muestreo compatibles	WAV/FLAC	96 kHz, 88,2 kHz, 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz
	MP3/AAC	48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz
Profundidad de bits compatible	16-24 bits	
Salidas		
Salidas analógicas	2 (1 par RCA, 1 par XLR)	
Salida analógica máxima (0 dBFS, RCA/XLR)	2,2/4,4 VRMS	
Relación señal/ruido (ponderación A, ref. 16 bits/24 bits, 0 dBFS)	93 dB/115 dB	
Respuesta de frecuencia (filtro 1)	20 Hz – 20 kHz ± 0,1 dB	
Salidas digitales	2 (1 óptica, 1 coaxial)	
General		
Voltaje de la red eléctrica	100–120 V o 220–240 V, 50/60 Hz	
Consumo máximo de energía	20 W	
Consumo en el modo en espera	< 0,5 W	
Temperatura ambiente máxima de funcionamiento	35 °C / 95 °F	
Dimensiones Ancho x Fondo (incluyendo los terminales de los altavoces) x Alto (incluyendo las patas)	431 x 329 x 84 mm	
Peso (neto)	6,5 kg	
Peso (bruto)	9,5 kg	
Accesorios suministrados	Cables de conexión a la red eléctrica	
	Mando a distancia con 2 pilas AAA	
	Guía de inicio rápido	
	Instrucciones de seguridad importantes	

ARCAM

www.arcam.co.uk

ARCAM es una marca comercial de HARMAN International Industries, Incorporated, registrada en los Estados Unidos y en otros países.

© 2026 HARMAN International Industries, Incorporated. Todos los derechos reservados.

Las funciones, especificaciones y apariencia están sujetas a cambios sin previo aviso.

HARMAN

HARMAN International, Incorporated

8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA

Danzigerkade 16G 1013 AP Amsterdam, Países Bajos

Ground Floor, Westside 2, London Road, Apsley, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP3 9TD, Reino Unido

© LS_ARCAM_CD25_OM_ES_v1_20260909 – Harman International Industries, Incorporated.
Funciones, especificaciones y apariencia están sujetas a cambios sin previo aviso.